

Sometimes, unpleasant incidents occur in our lives, like the time when Lin Na collided with a car on her bike, or when Dawei's bike was stolen. In this lesson, you will learn how to give an account of an incident; how to show your concern when you visit a patient; and how to make complaints in Chinese.

第二十五课 Lesson 25

司机开着车送我们到医院

一. 课文 Text



(一)

王小云：宋华，你来帮我们一下，好吗？

宋 华：你们怎么了？^①现在你在哪儿？

王小云：林娜被撞伤了，正在第三医院检查呢。^②

宋 华：她伤了哪儿了？伤得重吗？

王小云：还没有检查完呢。你带点儿钱来。

宋 华：好的，你们等着，我马上就来。

(在第三医院)

【叙述事情的经过】

Talking about an incident

宋 华：林娜，你怎么样？伤得重不重？

林 娜：伤得不太重。我的胳膊被撞伤了，右腿也有点儿疼。

宋 华：你是怎么被撞伤的？

林 娜：怎么说呢？^③下午我和小云看完电影，骑着自行车回学

院。我们说着、笑着，往右拐的时候没有注意，撞到了车

上。那辆车停在路(旁)边，司机正在从车上拿东西。

宋 华：你们是怎么到医院来的？^④

林 娜：那位司机看到我被撞伤了，就马上开着车送我们到医院。

宋 华：那位司机真不错。

林 娜：我们带的钱不多，医药费都是他帮我们交的。他还给了我

一张名片。

宋 华：真应该谢谢那位司机，明天我去把钱还他。刚才我还以为

你被汽车撞了。⑤

林 娜：还好，汽车被我撞了。⑥如果我被汽车撞了，就糟糕了。

生词 New Words

- | | | | |
|-------|------|---------|--|
| 1. 着 | Pt | zhe | (indicating the continuous aspect) 说着,笑着,等着,开着车,带着花儿,穿着旗袍 |
| 2. 送 | V | sòng | to take someone somewhere; to see someone off 送我回家,开着车送我们到医院,送我到门外(边),送我到火车站 |
| 3. 被 | Prep | bèi | by (used to indicate the passive voice) 被问,被踢,被访问,被罚款 |
| 4. 撞 | V | zhuàng | to knock; to collide 被车撞,撞车,撞人 |
| 5. 伤 | V | shāng | to hurt; to wound 被撞伤,撞伤人 |
| 6. 第 | Pref | dì | (for ordinal numbers) 第一,第十二,第二十五课,第三医院 |
| 7. 检查 | V | jiǎnchá | to examine 检查身体,检查电脑,检查汽车,检查练习 |

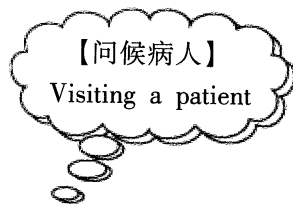
8. 重	A	zhòng	serious; heavy 伤重,伤不重;衣服很重,包裹不重,工作不重
9. 完	V	wán	to finish; to run out of 看完电影,做完练习,用完钱,吃完饭
10. 马上	Adv	mǎshàng	right away; immediately 马上就来,马上去,马上看完,马上出发
11. 胳膊	N	gēbo	arm 胳膊被撞伤,胳膊疼
12. 腿	N	tuǐ	leg 撞伤腿,腿有点儿疼
13. 骑	V	qí	to ride 骑马,骑车
14. 自行车	N	zìxíngchē	bicycle 骑自行车,买自行车,骑着自行车回学院
15. 笑	V	xiào	to laugh; to smile 笑着,笑着说,别笑了,喜欢笑,大笑
16. 注意	V	zhùyì	to pay attention to 没有注意,注意语法,注意听,注意看
17. 停	V	tíng	to stop; to park 停在路旁边,停车,停课
18. 医药费	N	yīyàofèi	medical expenses 交医药费
19. 以为	V	yǐwéi	to think (with more subjectivity) 我以为,别以为,都以为
20. 如果	Conj	rúguǒ	if

(二)

陆雨平：大为,林娜宿舍的门开着,她躺着看电视呢。

林 娜：啊,陆雨平、大为,快进来。

马大为：林娜,你怎么样? 好点儿了吗? ⑦





林 娜：好多了。你们这么忙，还带着花儿来看我，谢谢你们。这

束花儿真漂亮，放在桌(子)上吧。

马大为：检查的结果怎么样？

林 娜：医生说没有大的问题，他让我躺在床上休息休息。大为，

你把电视关了吧，咱们说会儿话。



陆雨平：现在胳膊还疼不疼？

林 娜：不疼了。可是胳膊这么弯着，写字很不方便。上星期我汉字

没有考好，现在又撞伤了胳膊，真倒霉！^⑧这两天都是坏消息。

马大为：别着急，我有一个好消息。

林 娜：什么好消息？

马大为：上星期六晚上，我的自行车被小偷偷走了。

林 娜：自行车被偷了，这是什么好消息？

马大为：你听着，来你这儿以前，派出所给我打了一个电话，让我去

一下。^⑨

林 娜：你去派出所做什么？

马大为：小偷被抓到了，我丢的车也找到了，现在在派出所呢。你说

这是不是好消息？

林 娜：是个好消息。

陆雨平：真应该祝贺你！

生词 New Words

- | | | | |
|------|---|------|--|
| 1. 躺 | V | tǎng | to lie (on, down) 躺着看书,躺在床上,
躺一会儿,躺一躺 |
|------|---|------|--|

2. 电视	N	diànshì	TV 看电视,开电视,买电视,用电视, 上电视
视	V	shì	to look at
3. 束	M	shù	bunch (of flowers) 一束花儿
4. 放	V	fàng	to put; to place 放花儿,放东西, 放衣服,放在床上,放在包裹里
5. 桌子	N	zhuōzi	table; desk 一张桌子,桌子上,放在桌 子上
6. 结果	N	jiéguǒ	result; outcome 检查的结果,考试的 结果,比赛的结果
7. 关	V	guān	to close; to turn off 关门,关电视
8. 弯	V	wān	to bend 弯着胳膊,弯着腿,弯着 身体
9. 倒霉	A	dǎoméi	bad luck 真倒霉,特别倒霉,倒霉极了
10. 坏	A	huài	bad;broken 坏苹果,电视坏了,自行车 坏了,撞坏,考坏,用坏
11. 消息	N	xiāoxi	news 好消息,一个坏消息,有消息, 没有消息,听到消息,看到消息
12. 小偷	N	xiǎotōu	thief 一个小偷,被小偷偷走
偷	V	tōu	to steal 偷钱,偷东西,偷汽车,偷电视, 偷自行车
13. 派出所	N	pàichūsuǒ	police substation 去派出所
14. 抓	V	zhuā	to clutch; to catch; to arrest 小偷 被抓到,抓住,抓小偷
15. 丢	V	diū	to lose 丢钱,丢东西,丢自行车,丢汽 车,丢电视

补充生词

Supplementary Words

1. 型号	N	xínghào	model; type
2. 补	V	bǔ	to mend; to patch; remediation
3. 信用卡	N	xìnyòngkǎ	credit card
4. 挂失	VO	guàishī	to report the loss of something
5. 项链	N	xiàngliàn	necklace
6. 警车	N	jǐngchē	police car; police van
7. 手机	N	shǒujī	cell phone
8. 突然	A	tūrán	sudden/suddenly
9. 刀	N	dāo	knife
10. 警察	N	jǐngchá	policeman
11. 吓	V	xià	to scare; to frighten
12. 手	N	shǒu	hand
13. 掉	V	diào	to drop; to fall
14. 地上	N	dìshang	ground; floor

二. 注释

Notes

① 你们怎么了?

“What’s happened to you?”

“怎么了” is used here to ask about what has happened to somebody or something, in the case where the speaker does not yet know. For example:

他怎么了? 今天没有来上课。

你的车怎么了?

——昨天被撞坏了。

② 林娜被撞伤了,正在第三医院检查呢。

“Lin Na ran into a car and hurt herself. She is now undergoing a medical examination at Hospital No. 3.”

One can turn a cardinal number into an ordinal number by putting the prefix “第” before it. For example: “第一课”, “第三医院”, “第十天”, “第十五个月”. Sometimes, a cardinal number can be used as an ordinal number without “第”. “一楼”, “四〇二号”, and “二年级” are examples which we have learned in previous lessons.

③ 怎么说呢?

“How should I put it?”

It means “it’s not easy to explain”.

④ 你们是怎么到医院来的?

“How did you come to the hospital?”

The constructions “到+PW+来/去” and “来/去+PW” have the same basic meaning. For example: “到学院来”(=“来学院”), “到上海去”(=“去上海”).

⑤ 刚才我还以为你被汽车撞了。

“Just now I thought that you had been knocked down by a car.”

The word “以为” has the same meaning as “想”, but is often used to show that one’s initial assumption has turned out to be different from the fact. For example:

我以为他不会来,可是他已经来了。

快下雪了,我还以为今天是好天气。

⑥ 还好,汽车被我撞了。

“Fortunately, I was the one who struck the car.”

Here, “还好” means “fortunately”. For example:

还好,排队的人不多。

还好,我们没有坐错车。

⑦ 你怎么样? 好点儿了吗?

“How are you? Are you feeling better?”

This is an expression that one would use to ask a patient about his/her condition.

⑧ 上星期我汉字没有考好,现在又撞伤了胳膊,真倒霉!

“Last week I did badly in the Chinese character test, and now I have hurt my arm. What bad luck!”

The adverb “又”(2), used here in the sense of “furthermore / in addition”, indicates that an event is not a repetition of the previous one, but is an additional occurrence. For example:

他昨天去了王府井,又看了电影。

司机送林娜到医院,又帮她交了医药费。

⑨ 来你这儿以前,派出所给我打了一个电话,让我去一下。

“Before I came here, I got a call from the police substation, telling me to go over there.”

“派出所” (*police substations*) are police stations operating at the grass-roots level in Chinese communities, which manage residence cards and ensure public security within a neighbourhood.

三. 练习与运用

Drills and Practice

KEY SENTENCES

1. 林娜宿舍的门开着,她躺着看电视呢。
2. 我们说着、笑着。
3. 我和小云骑着自行车回学院。
4. 我的胳膊被撞伤了。
5. 我的自行车被小偷偷走了。
6. 小偷被抓到了,我丢的车也找到了。
7. 他让我躺在床上休息休息。
8. 如果我被汽车撞了,就糟糕了。

1. 熟读下列短语 Master the following phrases

(1) 听着 写着 笑着 用着 住着 想着 放着 等着 试着

注意着 发展着 变化着

说着话 睡着觉 排着队 打着电话 拍着照片 踢着足球

开着汽车 唱着越剧 种着蔬菜 盖着大楼
 门开着 商场开着 电视开着 电脑关着 车停着 香蕉放着
 坐着说话 躺着休息 骑着车去学校 带着花儿看朋友
 穿着旗袍参加聚会 看着课文回答问题

- (2) 被介绍 被罚款 被检查 被访问 被忘了
 被(自行车)撞伤 被(小偷)偷走 被(大为)记错 被(人)借去
 被(同学)拿走 被(农民)请去 被(大家)吃完
- (3) 第一次 第二天 第二十五课 第三遍 第一部电影 第一本小说
 第二语言 第一外语 第一件事儿 第五篇文章 第四场戏
- (4) 到学校去 到书店去 到饭馆去 到郊区去 到派出所去
 到城里去 到长城去 到北方去
- (5) 看到山 见到小云 抓到小偷 拿到借书证 买到中药 找到导游
 租到房子 学习到第二十课 送到医院 撞到汽车上
 上到四年级 翻译到晚上 睡到十点 放假放到九月 游泳游到中午
- (6) 躺在床上 站在阳台上 坐在客厅里 睡在卧室里 住在郊区
 排在前边 停在楼前 放在桌上 写在本子上 画在纸上
 种在温室里
- (7) 打完电话 喝完咖啡 复习完生词 回答完问题 检查完身体
 办完借书证 办完事儿 拍坏了照片 穿坏了衣服 用坏了乐器

2. 句型替换 Pattern drills

- (1) 他拿着什么?
 他拿着照相机。

穿	一件新衬衫
洗	衣服
吃	寿面
带	书和本子

- (2) 宿舍的门开着没有?
 宿舍的门没开着,
 我把它关了。

汽车的门
卫生间的门
办公室的电脑
客厅里的电视

- (3) 他们在做什么呢?
他们在站着 说话呢。

坐着	演奏乐器
等着	买音乐会票
笑着	拍照片
看着书	回答问题
喝着咖啡	听音乐

- (4) 你的自行车在吗?
不在。我的自行车被我同学借走了。

照相机	拿去
练习本子	拿错
汽车	开走
词典	丢

- (5) 胳膊被撞伤了没有?
胳膊没有被撞伤。

头	撞疼
腿	撞坏
球	踢进
钱	偷去
他	罚款

- (6) 他们听到这个消息没有?
他们听到这个消息了。

复习	第二十三课
买	那套西服
拿	包裹通知单
见	那位演员
爬	山顶
拍	长城的景色

- (7) 那束花儿你放在哪儿了?
我放在桌(子)上了。

那些生词	写	本子上
那张明信片	放	书里
那件中式衣服	放	客厅
那些音乐光盘	放	办公室
你的车	停	楼前

- (8) 他们看完那个电影了没有?
他们没有看完那个电影。

吃	饭
学	这本书
赛	足球
参观	美术馆
办	护照
交	医药费

3. 课堂活动 Classroom activity

This game is to be played by two groups of students. The students in Group A make up ten conditional clauses using “如果”, and the students in Group B are required to complete the sentences by making up ten corresponding clauses with “就”. The scoring method is as follows: if Group B gives the correct answer, it gets one point; if it gives an incorrect answer and Group A can provide the correct one, then Group A gets the point. When the game is over, the two groups reverse roles and play it again, using the same scoring method. The group that gets the higher score wins.

4. 会话练习 Conversation exercises

[叙述事情的经过 Talking about an incident]

- (1) A: 先生,我的自行车不见了。
B: 你的自行车是什么型号(xínghào)的?
A: 是飞龙黑色男车。
B: 车号是多少?
A: 060809742。
B: 是什么时候丢的?
A: 昨天下午。
B: 你的自行车是在哪儿放着的?
A: 在图书馆前边放着的。下午两点,我骑车到图书馆以后,车就放在那儿。四点钟我从图书馆出来,自行车就不见了。
B: 你先等着。如果有消息,我们马上告诉你。
- (2) A: 老先生,您看到一个小男孩跑过来没有?
B: 什么样儿的小男孩?

A: 他穿着一件红衬衫,手里拿着一个小球。他是跟我们一起到公园玩儿的,刚才我们说着话,没有注意,他就不见了。

B: 红衬衫? 刚才我看到一个穿着红衬衫的小男孩,他往东边跑过去了。你们快去看看。

A: 谢谢。

[问候病人 Visiting a patient]

A: 听说你住院了,大家都不放心,让我们来看看你。

B: 你们学习这么忙,还跑来看我,真谢谢你们。

A: 你好点儿了吗?

B: 好多了,已经不发烧了,头也不太疼了。

C: 吃东西怎么样?

B: 还是不太想吃东西,这儿的饭我也不习惯。

A: 睡觉还好吗?

B: 很好。可是我不愿意这么躺着,我想早点儿回学校去。现在咱们该学第二十四课了吧?

C: 第二十四课已经学完了,这个星期正在学第二十五课。你别着急,以后我们帮你补(bǔ)这两课。

A: 我们该走了,你好好休息吧。

[抱怨 Making complaints]

A: 真倒霉!

B: 怎么了?

A: 我的钱包被小偷偷走了。

B: 丢了多少钱?

A: 五百块人民币,还有三百美元。学生证、借书证和信用卡(xìnyòngkǎ)也都丢了。

B: 真糟糕! 你得马上到银行挂失(guàshī),还得到办公室去办新证。

5. 看图说话 Describe the following pictures



练习“着”



练习“着”



练习“被”



练习“被”

6. 交际练习 Communication practice

- (1) Your teacher fell ill and was hospitalized. What should you say to her when you go to visit?
- (2) You rode your bike and knocked down an elderly person. What should you do?
- (3) Your notebook computer was stolen from your room. How do you report it to the police substation?

四. 阅读和复述 Reading Comprehension and Paraphrasing

张大力的故事

昨天是张大力女儿的生日，他给女儿的礼物是一条很漂亮的项链(xiàngliàn)。他知道女儿喜欢看越剧，还买了两张晚上的越剧票。

他们在饭馆吃了饭以后，就去看戏。回家的時候，已经很晚了。天气不好，开始下雪了，路上的人也少了。他们骑着自行车往右拐的时候，一个人从旁边走出来，问他们：“请问，这儿有没有派出所？”大力告诉他：“没有。派

出所离这儿很远。” 那个人又问：“现在哪儿可以叫一辆警车(jǐngchē)来？”大力回答说：“可以打110电话。”

“你有没有手机(shǒujī)？” 那个人又问。

大力说：“没有。”

张大力正在想,那个人为什么要问他这些问题,突然(tūrán),那个人拿出刀(dāo)来,对大力说：“对不起,把你们的项链和钱都给我!”

张大力笑着说：“你忘了问一个问题了。我告诉你,这儿虽然没有派出所,可是有一个老警察(jǐngchá),他抓过九十八个像你这样的人,马上要抓第九十九个。”

“老警察在哪儿？”那人问。

“在这儿！我就是！”

那个人被吓(xià)坏了,手(shǒu)里的刀也掉(diào)在地上(dì shang)。他被大力送到了派出所。

五. 语法

Grammar

1. 动作或状态的持续 The continuous aspect of an action or a state

The aspect particle “着” is placed directly after a verb to express the continuous aspect of an action or a state. For example:

我们说着、笑着。

林娜宿舍的门开着。

胳膊这么弯着。

她穿着红的旗袍。

When used in a sentence with serial verb phrases, in addition to emphasizing that the two actions in the sentence are happening simultaneously, the construction “V+着(+O)” also frequently indicates the manner of the action expressed by the second verb. For example:

我们骑着自行车回学院。

他笑着说：“应该祝贺你！”

你们还带着花儿来看我。

The negative form of this construction is “没(有)+V+着”, and its V/A-not-V/A question form is “V+着+没有”. For example:

电视开着没有?

——电视没有开着。

你带着护照没有?

——我没带着护照。

他没有躺着看电视,他坐着看电视呢。

The construction “V+着” is frequently used with words such as “在”, “正在”, and “呢”. For example:

林娜躺着看电视呢。

他正在打着电话呢。

他在开着车呢。

Note that complements should not be used after the “V+着” construction. We cannot say ⊗ “他写着汉字写十分钟”, for example.

2. “被”字句 The “被” sentence

Besides the notional passive sentences, there is another kind of passive sentence with the preposition “被” (often replaced by “叫” or “让” in spoken Chinese), which is used to introduce the agent of an action, or to emphasize that the subject of the sentence is the recipient of an action.

S(receiver)+“被”+O(agent)+V+other element

Subject (receiver)	Predicate			
	“被”	O (agent)	V	Other elements
我的自行车	被	小偷	偷	走了。
那本小说	被	我同学	借	去了。
那套西服	被	人	买	走了没有?
她的新照相机	让	她弟弟	撞	坏了。
小偷	叫	谁	抓	到了?

If there is no need to introduce the agent of an action, “被” can be placed directly before the verb; however, this is not true with “叫” or “让” in spoken Chinese. For example:

我的胳膊被撞伤了。

自行车被偷了。

Note that a negative adverb or an optative verb must be placed before “被” (“叫”, “让”). For example:

这本小说没有被借走。(We cannot say: ⊗这本小说被没有借走。)

那套西服明天会被人买走。(We cannot say: ⊗那套西服明天被人会买走。)

3. 结果补语“到”、“在” The resultative complements “到” and “在”

The verb “到” is often used as a resultative complement to express that an action has attained its objective. For example:

小偷被抓到了,我丢的车也找到了。

你去买那本词典了没有?

——我去买了,可是我没有买到。

“到” can also be used to show that an action has ended in a certain place (with a noun or noun phrase of place used as the object), or that it has continued up to a certain time (with a noun or noun phrase of time used as the object). For example:

她撞到了车上。

我们学到第二十五课了。

他晚上写汉字常常写到十点。

“在” is often used as a resultative complement to indicate that a person or an object has come to be at a certain place (with a noun or noun phrase of place used as the object) as a result of the action. For example:

他让我躺在床上休息休息。

那位司机的车停在路边。

花儿放在桌子上。

他住在二楼。

4. 如果…就… The conditional construction “如果…就…”

The first clause introduced by the conjunction “如果” presents a condition, and the second clause denotes the result that is brought about by the first clause. The adverb “就” (3) in the second clause often indicates a conclusion derived from the conditional clause. The word “如果” in the first clause may be omitted. For example:

如果明天天气不好,我们就不去了。

如果有问题,你就打电话找我。

(如果)你昨天来,你就看见他了。

1. 区分同音字 Differentiating homophones

There are only over 1300 meaningful phonetic syllables with tones in the common speech of modern Chinese, but there are 3500 Chinese characters in common use. As a result, it is not unusual that some characters may have the same pronunciation. For example, the characters “游, 邮, 油” that we have learned before are all pronounced yóu, and they are distinguished from one another only by their written forms. Therefore, when we study homophonic characters, we must learn to distinguish them by comparing them in terms of form, meaning and word combinations. For example, “导游” cannot be written as “导油” or “导邮”, and “游泳” cannot be written as “油泳” or “邮泳”.

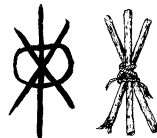
2. 认写基本汉字 Learn and write basic Chinese characters

(1) 壬 一 二 千 壬

rén the ninth of the ten Heavenly Stems 4 strokes
(Pay attention to the difference between “壬” and “王”.)

(2) 束 一 一 一 一 一 一 束

shù bunch (of flowers) 7 strokes
(“木” indicates the firewood, and “口” indicates the rope which bundles the firewood.)



3. 认写课文中的汉字 Learn and write the Chinese characters appearing in the texts

(1) 被 bèi

被 → 衤 + 皮 10 strokes

(2) 撞 zhuàng

撞 → 扌 + 立 + 里 15 strokes

(3) 伤 shāng (傷)

伤 → 亻 + 勹 + 力 6 strokes

(4) 第 dì

第 → 竹 + 弓 + 丨 + 丿

11 strokes

(5) 检查 jiǎnchá (檢查)

检 → 木 + 金

11 strokes

(6) 完 wán

完 → 宀 + 元

7 strokes

(7) 胳膊 gēbo

胳膊 → 月 + 夂 + 口

10 strokes

膊 → 月 + 甫 + 寸

14 strokes

(8) 腿 tuǐ (腿)

腿 → 月 + 艮 + 辶

13 strokes

(9) 骑 qí (騎)

骑 → 马 + 大 + 可

11 strokes



(10) 注意 zhùyì

注 → 氵 + 主

8 strokes

(11) 停 tíng

停 → 亻 + 亠 + 口 + 冫 + 丁

11 strokes

(12) 如果 rúguǒ

如 → 女 + 口

6 strokes

(13) 躺 tǎng

躺 → 身 + 艹 + 回

15 strokes

(14) 电视 diànshì (電視)

视 → 礻 + 见

8 strokes

(15) 桌子 zhuōzi

桌 → 卓 + 木

10 strokes

(16) 结果 jiéguǒ (結果)

结 → 纟 + 士 + 口

9 strokes

(17) 弯 wān (彎)

弯 → 丩 + 弓

9 strokes

(18) 倒霉 dǎoméi (倒楣)

倒 → 亻 + 到

10 strokes

霉 → 雨 + 每

15 strokes

(19) 坏 huài (壞)

坏 → 土 + 不

7 strokes

(20) 消息 xiāoxi

消 → 氵 + 少 + 月

10 strokes

(21) 小偷 xiǎotōu

偷 → 亻 + 人 + 一 + 月 + 刂

11 strokes

(22) 派出所 pàichūsuǒ

派 → 氵 + 厂 + 氏

9 strokes

(23) 抓 zhuā

抓 → 扌 + 爪

7 strokes

(24) 丢 diū

丢 → 丿 + 去

6 strokes

(Pay attention to the first stroke which is a left falling stroke, not a horizontal one.)